

ПРОТОКОЛ* между Министерством финансов Республики Казахстан и Главным таможенным управлением Китайской Народной Республики о методологическом и информационном взаимодействии в области таможенной статистики внешней торговли

Протокол, 8 декабря 2012 года

(Вступил в силу 8 декабря 2012 года -
Бюллетень международных договоров РК 2017 г., № 3, ст. 31)

Министерство финансов Республики Казахстан и Главное таможенное управление Китайской Народной Республики, в дальнейшем именуемые Сторонами,

руководствуясь Соглашением между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о сотрудничестве и взаимопомощи в таможенных делах от 26 сентября 1997 года,

признавая важность точных и сопоставимых данных сторон по внешней торговле для ведения торговых переговоров,

признавая то, что обмен данными по взаимной торговле содействует здоровому развитию,

стремясь к укреплению сотрудничества в области информации о взаимной торговле двух стран,

на основании организационного и административного потенциала друг с другом, основанным на взаимопонимании и уважении Стороны

договорились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны будут проводить взаимные консультации и обмениваться методологическими разработками в области формирования таможенной статистики внешней торговли и анализа статистической информации.

Статья 2

Стороны будут один раз в три месяца обмениваться данными по взаимной торговле на уровне 6 знаков гармонизированной системы (HS) в соответствии со структурой передаваемых данных согласно приложению 1 к настоящему Протоколу, а также обмениваться окончательными годовыми данными.

Данные передаются по электронной почте и/или на CD-диске Сторонами, контактные данные которых указаны в приложении 2 к настоящему Протоколу.

Статья 3

Каждая из Сторон по письменному обращению другой Стороны будет передавать информацию в отношении товаров, по которым выявлено наибольшее расхождение данных статистики взаимной торговли, в соответствии со Структурой передаваемых данных по отдельным товарным группам согласно приложению 3 к настоящему Протоколу.

Статья 4

Сопоставление данных взаимной торговли осуществляется в соответствии с Методикой проведения сопоставительного анализа данных таможенной статистики взаимной торговли товарами Республики Казахстан и Китайской Народной Республики, подписанной 16 сентября 2010 года.

Стороны обязуются регулярно проводить встречи с определением даты, информировать друг друга о результатах сопоставления данных о взаимной торговле с изложением возможных причин имеющихся расхождений. Встречи будут проводиться поочередно на территории одной из Сторон.

Статья 5

Переписка между Сторонами ведется на русском либо на английском языках.

Статья 6

Без письменного согласия одной из Сторон статистические данные, предоставляемые в соответствии с настоящим Протоколом, не могут публиковаться или распространяться третьим лицам, а также не должны быть использованы в качестве доказательств в судебных или административных разбирательствах.

Статья 7

Все вопросы, которые могут возникнуть в связи с толкованием и применением настоящего Протокола, будут решаться путем взаимных консультаций и переговоров.

Статья 8

По взаимному согласию Сторон в настоящий Протокол могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися его неотъемлемой частью.

Статья 9

Срок действия настоящего Протокола составляет пять лет и автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды, если за шесть месяцев до истечения соответствующего пятилетнего периода ни одна из Сторон не направит письменное уведомление о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

Статья 10

Настоящий Протокол вступает в силу со дня его подписания.

Совершен 8 декабря 2012 года в г. Астане в двух экземплярах, каждый на китайском, казахском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

Для целей толкования положений настоящего Протокола используется текст на русском языке.

Министерство
Республики Казахстан

финансов Главное
Китайской Народной Республики

таможенное управление

Приложение 1
к Протоколу между
Министерством финансов
Республики Казахстан
и Главным таможенным
управлением Китайской
Народной Республики
о методологическом и
информационном
взаимодействии в области
таможенной статистики
внешней торговли
8 декабря 2012 года

СТРУКТУРА

передаваемых данных

№	Наименование для обмена	данных	Характерные (учет по количеству)	данные
1	2		3	
1.	Страна происхождения		В соответствии с классификатором используемым стороной	
2.	Страна получателя		В соответствии с классификатором используемым стороной	
3.	Страна отправления		В соответствии с классификатором используемым стороной	
4.	Календарный год/месяц		Характерные данные	
5.	Вид транспорта		В соответствии с классификатором используемым стороной	

6.	Таможенный орган	В соответствии с классификатором используемым стороной
7.	Таможня на границе	В соответствии с классификатором используемым стороной
8.	Товар	6 знаков ТН ВЭД
9.	Вес, нетто	килограмм
10.	Код дополнительной единицы измерения (основная)	В соответствии с классификатором используемым стороной
11.	Количество в дополнительной единице измерения	
12.	Код дополнительной единицы измерения	В соответствии с классификатором используемым стороной
13.	Статистическая стоимость товара	Доллар США

Приложение 2
к Протоколу между
Министерством финансов
Республики Казахстан
и Главным таможенным
управлением Китайской
Народной Республики
о методологическом и
информационном
взаимодействии в области
таможенной статистики
внешней торговли
8 декабря 2012 года

Контактные данные

Комитет таможенного контроля МФ РК	Главное таможенное управление КНР
Управление анализа рисков и статистики	Департамент статистики
Тел: 8-7172-79-45-70	Тел: 86-10-65195640
Факс: 8-7172-79-45-64	Факс: 86-10-65195610
E-mail: osvt@q0100.customs.kz	E-mail: statistics@customs.gov.cn

Приложение 3
к Протоколу между
Министерством финансов
Республики Казахстан
и Главным таможенным
управлением Китайской
Народной Республики
о методологическом и
информационном
взаимодействии в области
таможенной статистики
внешней торговли
8 декабря 2012 года

СТРУКТУРА

передаваемых данных по отдельным товарным группам

№	Наименование данных для обмена	Характерные данные (учет по количеству)
1	2	3
1.	Страна происхождения	В соответствии с классификатором используемым стороной
2.	Страна получателя	В соответствии с классификатором используемым стороной
3.	Страна отправления	В соответствии с классификатором используемым стороной
4.	Календарный год/месяц	Характерные данные
5.	Вид транспорта	В соответствии с классификатором используемым стороной
6.	Таможенный орган	В соответствии с классификатором используемым стороной
7.	Таможня на границе	В соответствии с классификатором используемым стороной
8.	Товар	6 знаков ТН ВЭД
9.	Вес, нетто	килограмм
10.	Код дополнительной единицы измерения (основная)	В соответствии с классификатором используемым стороной
11.	Количество в дополнительной единице измерения	
12.	Код дополнительной единицы измерения	В соответствии с классификатором используемым стороной
13.	Статистическая стоимость товара	Доллар США
14.	Идентификация и страна регистрации транспортного средства	Номер транспортного средства и страна принадлежности
15.	Дата выпуска товара	День/месяц/год